



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving  
PWGSC  
33 City Centre Drive  
Suite 480C  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5  
Bid Fax: (905) 615-2095**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Rotary Mobile Lift	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0113-16CS08/A	<b>Date</b> 2016-07-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0113-16CS08	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-008-7135	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-6-39031 (008)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-09-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Brooks, Julie A.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor008
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2463 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE Canadian Forces Support Training Group MLS B Maintenance 45 Maintenance Road-Bldg O-95 Borden Ontario L0M1C0 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> 2016-10-31	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Rotary Mobile Lift	W0113	W0113	1	Each	\$	XXXXXXXXXXXX	2016-10-31	

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>2</b>
1.1 BESOIN .....	2
1.2 COMPTE RENDU .....	2
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX .....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>3</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	3
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.4 LOIS APPLICABLES .....	3
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>4</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS .....	4
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>5</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	5
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>6</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	6
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	6
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>8</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	8
6.2 BESOIN .....	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	8
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	8
6.5 RESPONSABLES.....	9
6.6 PAIEMENT .....	9
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	10
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	10
6.9 LOIS APPLICABLES .....	10
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	10
6.11 ASSURANCE .....	11
<b>ANNEXE A .....</b>	<b>12</b>
BESOIN .....	12
<b>ANNEXE B .....</b>	<b>16</b>
BASE DE PAIEMENT .....	16
<b>ANNEXE C .....</b>	<b>17</b>
CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	17

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W0113-16CS08  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID  
tor008  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujetti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 7 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

### **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (2 copies papier)
- Section II : Soumission financière (1 copie papier)
- Section III : Attestations (1 copie papier)
- Section IV : Renseignements supplémentaires (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Veuillez consulter l'annexe C.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

Les prix doivent être fournis conformément à l'annexe B, Base de paiement pour les sections A et B.

Le prix calculé sera la somme des prix totaux pour tous les articles (fermes et optionnels).

### **4.2 Méthode de sélection**

#### **4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la *[Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html)* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à la *[Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html)* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).



N° de l'invitation - Solicitation No.

W0113-16CS08

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID

tor008

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A, Besoin

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

#### **6.3.2 Conditions générales supplémentaires**

[4001](#) (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 31 janvier 2018 inclusivement.

#### **6.4.2 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 octobre 2016.

#### **6.4.3 Points de livraison**

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'annexe A du contrat.

#### **6.4.4 Biens et(ou) services optionnels**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'annexe A du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et(ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option à n'importe quel moment avant la date d'expiration du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W0113-16CS08  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID  
tor008  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Julie Adler Brooks  
Titre : Supply Officer Trainee  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Région de l'Ontario  
Adresse : 480C-33 City Center Drive, Mississauga ON L5B 2N5

Téléphone : 905-615-2463  
Télécopieur : 905-615-2060  
Courriel : [julie.adlerbrooks@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:julie.adlerbrooks@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe A, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (sera insérer au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## 6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix.

## 6.6.3 Paiement unique

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique.

## 6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## 6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

### 6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## 6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales supplémentaires 4001 (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel;
- c) les conditions générales 2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- d) Annexe A, Besoin;
- e) Annexe B, Base de paiement;
- f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (sera inscrit au moment de l'attribution du contrat)

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W0113-16CS08  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID  
tor008  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **6.11 Assurance**

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2016-01-28), Assurance - aucune exigence particulière.

## **ANNEXE A**

### **BESOIN**

#### **1. OBJECTIF**

Le ministère de la Défense nationale doit acheter six (6) systèmes de levage portatifs à batterie, six (6) supports et un (1) lève-roue à air comprimé avec la possibilité d'acheter jusqu'à six (6) systèmes de levage, six (6) supports et un (1) lève-roue à air comprimé additionnels.

#### **2. CONTEXTE**

La maintenance de la base à la BFC Borden est une organisation au sein du ministère de la Défense nationale. La maintenance de la base comprend différents départements qui ont pour mandat d'inspecter et de réparer un parc de véhicules important et diversifié. À l'heure actuelle, un seul département a la capacité de lever de l'équipement lourd ou des camions à une hauteur de plus de 24 pouces (60 cm) environ. En plus de cette nouvelle capacité de levage de l'équipement à une hauteur de travail appropriée, nous devons également pouvoir enlever les roues de ces véhicules.

#### **3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

##### **A. Systèmes de levage**

1. Les colonnes doivent être compatibles avec les colonnes mobiles Rotary MCH418W dans nos installations.
2. Les colonnes doivent pouvoir soulever des camions et des véhicules lourds (autobus, camions, véhicules à roues multiples et véhicules hors route, etc.) dont le poids peut atteindre 108 000 lb.
3. L'équipement doit être homologué CSA et respecter la norme ANSI/ALI ALCTV 2011.
4. Tous les composants doivent être résistants à l'eau.
5. Le système doit fonctionner comme un ensemble de six colonnes, lesquelles peuvent travailler deux par deux ou individuellement.
6. Les commandes du système de levage doivent assurer la synchronisation du mouvement des colonnes à 1 ½ po près les unes des autres en mode de levage ou d'abaissement.
7. Chaque colonne doit comprendre un vérin hydraulique à simple effet qui permet de distribuer uniformément la force de levage de chaque colonne.
8. Tous les panneaux de commande mobile doivent être étanches et respecter la norme NEMA (type 4).
9. Le poste de commande du système de levage doit pouvoir être commandé entièrement à partir de n'importe quelle colonne.
10. Les colonnes doivent pouvoir être déplacées facilement par une personne, incluant un mécanisme de levage permettant les déplacements sur des surfaces rugueuses. Le mécanisme de levage doit automatiquement se rétracter lorsque l'on soulève un véhicule.
11. Le système doit être muni d'une commande capable de synchroniser toutes les colonnes lors de l'utilisation.

12. Les pistons de levage doivent être entièrement logés dans un boîtier fermé.
13. Des pompes à engrenages hydrauliques doivent fournir la pression et le débit adéquats pour faire fonctionner le système de levage.
14. La hauteur de levage doit être d'au moins 70 po (entre le plancher et le dessous du berceau) lorsque le système de levage est entièrement relevé.
15. Les fourches doivent être réglables (de 10 à 22 po) et doivent pouvoir s'adapter à des pneus d'un diamètre d'au plus 50 po sans avoir recours à des adaptateurs.
16. Le tablier doit pouvoir recevoir des adaptateurs pour montants de châssis, de même que des adaptateurs pour voitures et chariots élévateurs à fourches.
17. Les roues des colonnes doivent être recouvertes d'acier et de caoutchouc et doivent se replier automatiquement sous la charge.
18. Les systèmes de levage doivent fonctionner à batterie, avec des chargeurs de 110 V.
19. Le câble d'alimentation du chargeur doit avoir un mécanisme d'enroulement.
20. La communication entre les colonnes doit se faire sans fil, avec câblage manuel optionnel au besoin.
21. Il doit y avoir un panneau central de commande logeant un disjoncteur de sûreté, une commande d'accès logique programmable et un interrupteur de commande des six colonnes (deux par deux ou individuellement). Les cinq autres colonnes doivent être munies d'un panneau de commande secondaire.
22. La commande principale doit pouvoir être commandée à partir de n'importe quelle colonne.
23. Chaque colonne doit comprendre un voyant d'anomalie et un bouton d'arrêt d'urgence.
24. Les fils du système manuel de communication doivent être en forme de fer à cheval, de manière à ce que les véhicules puissent circuler sans avoir à retirer les câbles.
25. Chaque colonne doit pouvoir être abaissée manuellement en cas de panne d'électricité sans nécessiter d'outils spécialisés.
26. Les systèmes de sûreté doivent permettre de s'assurer que le système de levage maintienne la position du véhicule en cas de bris mécanique, électrique ou hydraulique.
27. Le système de levage doit être muni de verrous de sécurité mécaniques sur toutes les colonnes, lesquels doivent être situés à divers endroits sur toute la course de déplacement. Ces verrous doivent s'engager mécaniquement par gravité et doivent être désengagés au moyen d'un solénoïde électrique muni d'un interrupteur de surpassement manuel qui permet d'abaisser le système de levage en cas de panne d'électricité.
28. Le système de sécurité doit contrôler la position de tous les tabliers simultanément.
29. Les systèmes de levage doivent comprendre des dispositifs diagnostiques intégrés, avec affichage DEL facile à lire.

## **B. Lève-roue à air comprimé**

1. Doit avoir une capacité de levage minimale de 500 lb.
2. Doit avoir une course minimale de levage de 40 pouces.
3. Doit accepter des roues dont le diamètre se situe entre 30 et 45 pouces.
4. Doit pouvoir fonctionner avec le système d'alimentation en air que nous avons déjà en atelier, soit à environ 120 lb/po<sup>2</sup>.
5. Doit avoir un régulateur de débit d'air intégré pour ajuster la pression d'air afin de respecter la pression de fonctionnement des machines.

#### **C. Supports**

1. Doivent avoir une capacité minimale de 18 000 lb.
2. Doivent respecter la norme ASME PALD 2009.
3. Six (6) supports pouvant être ajustés entre 56 et 82 pouces environ (entre 142 et 208 cm).

#### **4. PRODUITS À LIVRER**

##### **a. Livraison et installation**

1. L'équipement doit être livré le 31 octobre 2016 ou avant, entre 7 h 30 (HAE) et 3 h 30 (HAE), du lundi au vendredi.
2. L'équipement doit être livré à la maintenance de la base à la BFC Borden, bâtiment O-95, 45 chemin Maintenance, Borden (Ontario) L0M 1C0.
3. L'installation doit inclure le montage des systèmes de levage, de manière à ce qu'ils soient prêts à être utilisés.
4. L'entrepreneur doit fournir l'information concernant le service après-vente au moment de la livraison de l'équipement. L'information doit comprendre des renseignements détaillés sur la garantie, en copie papier ou électronique.

##### **b. Formation et manuels**

1. Une formation doit être offerte aux utilisateurs sur place après la livraison. La durée de la formation doit être acceptable pour le responsable technique (RT) et l'entrepreneur, et la date doit leur convenir à tous les deux.
2. L'entrepreneur doit fournir un manuel d'opérateur et de maintenance au responsable technique avec la livraison. Le manuel doit contenir l'information nécessaire concernant l'installation sûre et adéquate, le fonctionnement, l'inspection et la maintenance des systèmes de levage. Il sera acceptable en format papier ou électronique pour l'autorité contractante.
3. Des manuels de l'utilisateur portant sur l'utilisation et la maintenance doivent être fournis avec l'équipement.

##### **c. Période de garantie de base du fabricant**



1. L'entrepreneur doit fournir les détails sur la garantie de base de l'entrepreneur ou du fabricant. Toute garantie de base dépassant la garantie de base du fabricant, comme celle fournie par le fabricant d'origine sur des composantes ou des sous-assemblages, fera partie du contrat.
2. Les systèmes de levage et le lève-roue à air comprimé doivent être couverts par une garantie complète de deux ans, et par une garantie de cinq ans sur la structure. Les supports doivent être couverts par une garantie de cinq ans sur la structure.
3. La garantie prolongée optionnelle de cinq ans MCH sur les pièces doit également être comprise.

## 5. Quantité

### 1. Éléments fermes

Élément n°	Description	Quantité
1	Systèmes de levage	6
2	Lève-roue à air comprimé	1
3	Supports	6

### 2. Éléments facultatifs

Élément n°	Description	Quantité
1	Systèmes de levage	6
2	Lève-roue à air comprimé	1
3	Supports	6

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0113-16CS08  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID  
tor008  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE B

### BASE DE PAIEMENT

Prix unitaire ferme pour la fourniture, la livraison et l'installation de systèmes de levage portatifs Rotary, d'un lève-roue à air comprimé et de supports, en dollars canadiens, droits de douane compris, taxes applicables en sus, destination franco à bord.

#### A. Articles fermes

Article	Description	Quantité	Prix unitaire ferme	Prix calculé (Prix unitaire ferme x quantité)
1	Fourniture, livraison et installation de systèmes de levage portatifs Rotary, conformément à l'annexe A, au plus tard le 31 octobre 2016.	6 unités	_____ \$	_____ \$
2	Fourniture, livraison et installation de supports, conformément à l'annexe A, au plus tard le 31 octobre 2016.	6 unités	_____ \$	_____ \$
3	Fourniture, livraison et installation d'un lève-roue à air comprimée, conformément à l'annexe A, au plus tard le 31 octobre 2016.	1 unité	_____ \$	_____ \$
Prix global de l'article 1 + Prix global de l'article 2 + Prix global de l'article 3 = PRIX FERME TOTAL				_____ \$

#### B. Articles optionnels

Article	Description	Quantité	Prix unitaire ferme	Prix calculé (Prix unitaire ferme x quantité)
1	Fourniture, livraison et installation de systèmes de levage portatifs Rotary, conformément à l'annexe A.	6 unités	_____ \$	_____ \$
2	Fourniture, livraison et installation de supports, conformément à l'annexe A.	6 unités	_____ \$	_____ \$
3	Fourniture, livraison et installation d'un lève-roue à air comprimée, conformément à l'annexe A.	1 unité	_____ \$	_____ \$
Prix global de l'article 1 + Prix global de l'article 2 + Prix global de l'article 3 = PRIX OPTIONNEL TOTAL				_____ \$

Prix total (prix ferme total + prix optionnel total) : \_\_\_\_\_ \$CAN

## ANNEXE C

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

Aux fins d'évaluation

Dans leurs propositions, les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils respectent les critères d'évaluation obligatoires ci-dessous. Les soumissionnaires doivent fournir la documentation ou les références publiées qui indiquent les renseignements ci-dessous. Toute soumission qui ne satisfait pas aux critères obligatoires sera jugée non recevable et sera rejetée d'emblée.

Élément n°	CRITÈRES	Indiquer où les documents à l'appui sont situés dans le dossier (numéro de page)
M1	<p><u>Systèmes de levage portatifs</u></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Les colonnes doivent être compatibles avec les colonnes mobiles Rotary MCH418W dans nos installations et fonctionner à l'unisson.</li><li>2. Les colonnes doivent pouvoir soulever des camions et des véhicules lourds (autobus, camions, véhicules à roues multiples et véhicules hors route, etc.) dont le poids peut atteindre 108 000 lb.</li><li>3. L'équipement doit être homologué CSA et respecter la norme ANSI/ALI ALCTV 2011.</li><li>4. Tous les composants doivent être résistants à l'eau.</li><li>5. Le système doit fonctionner comme un ensemble de six colonnes, lesquelles peuvent travailler deux par deux ou individuellement.</li><li>6. Les commandes du système de levage doivent assurer la synchronisation du mouvement des colonnes à 1 ½ po près les unes des autres en mode de levage ou d'abaissement.</li><li>7. Chaque colonne doit comprendre un vérin hydraulique à simple effet qui permet de distribuer uniformément la force de levage de chaque colonne.</li><li>8. Tous les panneaux de commande mobile doivent être étanches et respecter la norme NEMA (type 4).</li><li>9. Le poste de commande du système de levage doit pouvoir être commandé entièrement à partir de n'importe quelle colonne.</li></ol>	

	<p>10. Les colonnes doivent pouvoir être déplacées facilement par une personne, incluant un mécanisme de levage permettant les déplacements sur des surfaces rugueuses. Le mécanisme de levage doit automatiquement se rétracter lorsque l'on soulève un véhicule.</p> <p>11. Le système doit être muni d'une commande capable de synchroniser toutes les colonnes lors de l'utilisation.</p> <p>12. Les pistons de levage doivent être entièrement logés dans un boîtier fermé.</p> <p>13. Des pompes à engrenages hydrauliques doivent fournir la pression et le débit adéquats pour faire fonctionner le système de levage.</p> <p>14. La hauteur de levage doit être d'au moins 70 po (entre le plancher et le dessous du berceau) lorsque le système de levage est entièrement relevé.</p> <p>15. Les fourches doivent être réglables (de 10 à 22 po) et doivent pouvoir s'adapter à des pneus d'un diamètre d'au plus 50 po sans avoir recours à des adaptateurs.</p> <p>16. Le tablier doit pouvoir recevoir des adaptateurs pour montants de châssis, de même que des adaptateurs pour voitures et chariots élévateurs à fourches.</p> <p>17. Les roues des colonnes doivent être recouvertes d'acier et de caoutchouc et doivent se replier automatiquement sous la charge.</p> <p>18. Les systèmes de levage doivent fonctionner à batterie, avec des chargeurs de 110 V.</p> <p>19. Le câble d'alimentation du chargeur doit avoir un mécanisme d'enroulement.</p> <p>20. La communication entre les colonnes doit se faire sans fil, avec câblage manuel optionnel au besoin.</p> <p>21. Il doit y avoir un panneau central de commande logeant un disjoncteur de sûreté, une commande d'accès logique programmable et un interrupteur de commande des six colonnes (deux par deux ou individuellement). Les cinq autres colonnes doivent être munies d'un panneau de commande secondaire.</p> <p>22. La commande principale doit pouvoir être commandée à partir de n'importe quelle colonne.</p> <p>23. Chaque colonne doit comprendre un voyant d'anomalie et un bouton d'arrêt d'urgence.</p>	
--	---	--

	<p>24. Les fils du système manuel de communication doivent être en forme de fer à cheval, de manière à ce que les véhicules puissent circuler sans avoir à retirer les câbles.</p> <p>25. Chaque colonne doit pouvoir être abaissée manuellement en cas de panne d'électricité sans nécessiter d'outils spécialisés.</p> <p>26. Les systèmes de sûreté doivent permettre de s'assurer que le système de levage maintienne la position du véhicule en cas de bris mécanique, électrique ou hydraulique.</p> <p>27. Le système de levage doit être muni de verrous de sécurité mécaniques sur toutes les colonnes, lesquels doivent être situés à divers endroits sur toute la course de déplacement. Ces verrous doivent s'engager mécaniquement par gravité et doivent être désengagés au moyen d'un solénoïde électrique muni d'un interrupteur de surpassement manuel qui permet d'abaisser le système de levage en cas de panne d'électricité.</p> <p>28. Le système de sécurité doit contrôler la position de tous les tabliers simultanément.</p> <p>29. Les systèmes de levage doivent comprendre des dispositifs diagnostiques intégrés, avec affichage DEL facile à lire.</p> <p><u>Critères obligatoires pour le lève-roue à air comprimé</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doit avoir une capacité de levage minimale de 500 lb.</li> <li>2. Doit avoir une course minimale de levage de 40 pouces.</li> <li>3. Doit accepter des roues dont le diamètre se situe entre 30 et 45 pouces.</li> <li>4. Doit pouvoir fonctionner avec le système d'alimentation en air que nous avons déjà en atelier, soit à environ 120 lb/po2.</li> <li>5. Doit avoir un régulateur de débit d'air intégré pour ajuster la pression d'air afin de respecter la pression de fonctionnement des machines.</li> </ol> <p><u>Critères obligatoires pour les supports</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doivent avoir une capacité minimale de 18 000 lb.</li> </ol>	
--	---	--

N° de l'invitation - Solicitation No.

W0113-16CS08

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W0113-16CS08

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

TOR-6-39031

Id de l'acheteur - Buyer ID

tor008

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	2. Doivent respecter la norme ASME PALD 2009.	
	3. Six (6) supports pouvant être ajustés entre 56 et 82 pouces environ (entre 142 et 208 cm).	